

度母七祈請文 Seven Verses of Supplication to the Protection of Tara



度母七祈請文 Seven Verses of Supplication to the Protection of Tara

from http://www.rinchencholing.org/Text/TaraPrayer_Chinese.pdf

度母七祈請文

Dù mǔ qī qí qǐng wén

於無生之法界母，佛母聖救度母住，
彼諸有情施樂母，吾離眾怖畏祈救怙。

1.

yú wú shēng zhī fǎjiè mǔ,
fú mǔ shèng jiù dù mǔ zhù,
bǐ zhū yǒuqíng shīlè mǔ,
wú lí zhòng bù wèi qí jiù hù.

不解自性即法身，心被煩惱所纏縛，
流轉輪迴諸眾生，佛母天母祈救怙。

2.

Bù jiě zì xìng jí fǎshēn,
xīn bèi fánnǎo suǒ chán fù,
liúzhuan lúnhuī zhū zhòngshēng,
fú mǔ tiānmǔ qí jiù hù.

心由法藏本無生，追隨名相之痕跡，
遂為惡宗所誘騙，真實佛母祈救怙。

3.

Xīn yóu fǎcáng běn wú shēng,
zhuīsuí míng xiàng zhī hénjī,
suì wèi è zōng suǒ yòupiàn,
zhēnshí fú mǔ qí jiù hù.

證悟自心唯艱難，見已亦不行串習，
惡思劣行心散逸，佛母憶念天母祈救怙。

4.

Zhèng wù zì xīn wéi jiānnán,
jiàn yǐ yì bùxíng chuàn xí,

度母七祈請文 Seven Verses of Supplication to the Protection of Tara

è sī liè xíng xīn sànyì,
fú mǔ yì niàn tiānmǔ qí jiù hù.

心自生無二本智，以執二之習氣故，
隨所作皆縛執眾，意無二之天母祈救怙。

5.

Xīn zìshēng wú èr běn zhì,
yǐ zhí èr zhī xíqì gù,
suí suǒzuò jiē fù zhí zhòng,
yì wú èr zhī tiānmǔ qí jiù hù.

雖安住於真實義，因果之緣起無知故，
所知之義愚昧者，遍智佛母祈救怙。

Suī ānzhù yú zhēnshí yì,
yīnguǒ zhī yuánqǐ wúzhī gù,
suǒ zhī zhī yì yúmèi zhě,
biàn zhì fú mǔ qí jiù hù.

離戲具虛空性相，一切與彼無別故，
仍於執我弟子眾，圓滿佛母祈救怙。

Lí xì jù xūkōng xìng xiāng,
yīqiè yǔ bǐ wú bié gù,
réng yú zhí wǒ dìzǐ zhòng,
yuánmǎn fú mǔ qí jiù hù.